

Karin Ayche
Dive GmbH

Griechenpforte 46
D-50676 Köln

Tel./Fax: ++49 (0) 221 215260
e-mail: ayche@netcologne.de
mobile: 01578 434 1274

30.03.54 in Recklinghausen

Germersheim (Univ. Mainz):

Englisch, Französisch, Italienisch, Arabisch
gewähltes Fachgebiet: Rechtswissenschaft.
(Diplom-Übersetzerin Englisch + Französisch)

Univ. Lille: Französisch

Technische Univ. Karlsruhe: Mathematik, Informatik, Elektrotechnik

Univ. Köln: Polnisch, Niederländisch, Türkisch;
Promotionsstudium Anglistik, Romanistik

Aufenthalte in: England, Frankreich, Marokko

Ermächtigte Übersetzerin Englisch, Französisch für das Gebiet des Landes
Nordrhein-Westfalen

Mitglied des VS/VDÜ

Arbeitssprachen: Englisch, Französisch, Niederländisch

Muttersprache: Deutsch

Fachgebiete/ Erfahrung: Übersetzung Belletristik, Sachbuch, Drehbuch, Gutachten,
Rezensionen, Außenlektorat, Recherche

Vom Kunstkatlog bis zum Jahresabschluss:

Politik, Wirtschaft, Finanzen (Jahresberichte, Fondsprospekte)
Marketing, Europäische Gemeinschaft
Technik, Telekommunikation, IT, Digital Design/Mediengestaltung
Nahost, Nordafrika, Islam, Europapolitik, Mittel- und Osteuropa
Menschenrechte, Ausländer- und Asylrecht, Mediation/gewaltfreie
Konfliktlösung, Datenschutz
Moderne Kunst, Grafik, Theater, Film
Sexuelle Gewalt
Belletristik, Lyrik, Krimi, Kinderkrimi
Segeln, Motorrad

Veröffentlichte Übersetzungen:

<http://www.ayche.de/Ueberse.htm>